



NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/11057/Add.148
17 diciembre 1973
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Informe adicional sobre la situación de la cesación
del fuego en el Oriente Medio

El siguiente informe sobre la situación en el sector Egipto-Israel el 16 de diciembre de 1973 se basa en la información recibida de los cuarteles generales de la FENU y el ONUVT:

1. Informes sobre actividades terrestres:

a) Batallón austríaco:

i) Posición 103 (RCA 139-580) 1/: Entre las 01.45 2/ y las 01.50, entre las 01.55 y las 02.00 y entre las 03.41 y las 03.52, fuego esporádico de ametralladora. A las 15.59, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente. Entre las 16.26 y las 16.27 y entre las 18.39 y las 18.41, fuego de ametralladora. Entre las 19.40 y las 19.41, fuego de armas ligeras. Entre las 21.57 y las 21.58, fuego de ametralladora. Todos los anteriores incidentes por las fuerzas egipcias.

ii) Posición 104 (RCA 245-414): Entre las 04.42 y las 04.55, fuego esporádico de ametralladora por las fuerzas egipcias. A las 11.37, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas de Israel. Entre las 11.38 y las 11.47, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias.

iii) Posición 101 (RCA 136-730): A las 11.50, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias. A las 12.05, fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel, y a las 12.06, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias (intercambio de fuego). A las 12.07, ambas partes cesaron los disparos. A las 12.50, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias y a las 12.51, fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel (intercambio de fuego). A las 12.52 ambas partes cesaron los disparos. Entre las 11.15 y las 11.25, entre las 13.09 y las 13.11 y entre las 13.50 y las 13.52, fuego de ametralladora; a las 14.32, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias. A las 14.33, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias.

1/ RCA - referencia cartográfica aproximada.

2/ Todas las horas son GMT.

b) Batallón finlandés:

i) Posición 212 (RCA 272-291): A las 06.45, fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel y a las 06.46, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias (intercambio de fuego). A las 07.03, ambas partes cesaron los disparos. Entre las 14.55 y las 14.56 y entre las 15.05 y las 15.06, fuego de armas ligeras por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de fuego; no fue posible determinar qué parte comenzó o fue la primera en cesar los disparos). Entre las 21.15 y las 21.55, fuego de armas ligeras por fuerzas no identificadas.

ii) Posición 201 (RCA 504-030): A las 07.35, fuego de mortero, que cesó inmediatamente, por fuerzas no identificadas.

iii) Cuartel general: A las 15.50, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas de Israel. Entre las 16.00 y las 23.59, fuego esporádico de armas ligeras por fuerzas no identificadas en la zona de Suez (no hubo intercambio de fuego).

iv) Posición 230 (RCA 533-173): A las 20.00, fuego de armas ligeras por las fuerzas de Israel, y a las 20.01, fuego de armas ligeras por las fuerzas egipcias (intercambio de fuego). Ambas partes cesaron los disparos a las 20.02.

c) Batallón irlandés: Posición 502 (RCA 393-046): Entre las 07.09 y las 12.45, fuego esporádico de mortero por las fuerzas egipcias.

d) Batallón sueco:

i) Posición 1104 (RCA 168-795): A las 00.10, fuego de armas ligeras y ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias. A las 10.55, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias y a las 10.56, fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel (intercambio de fuego). A las 11.10, ambas partes cesaron los disparos. A las 21.53, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias.

ii) Posición 11.02 (RCA 268-813): A las 02.12, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por fuerzas no identificadas. Entre las 06.18 y las 06.25, fuego esporádico de ametralladora por las fuerzas de Israel. A las 16.20, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente; entre las 18.22 y las 18.28 y a las 23.53, fuego de armas ligeras, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias.

iii) Posición 1101 (RCA 286-809): Entre las 13.20 y las 14.45, fuego de armas ligeras, ametralladora, cañón sin retroceso y mortero por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de fuego; no fue posible determinar qué parte comenzó o fue la primera en cesar los disparos).

iv) Posición 1107 (RCA 325-787): Entre las 13.25 y las 14.20, fuego de armas ligeras, ametralladora y mortero por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de fuego; no fue posible determinar qué parte comenzó o fue la primera en cesar los disparos).

v) Posición 1108 (RCA 298-809): Entre las 13.25 y las 14.30, fuego de armas ligeras, ametralladora, cañón sin retroceso y mortero por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de fuego; no fue posible determinar qué parte comenzó o fue la primera en cesar los disparos).

e) Patrullas del ONUVT:

i) Patrulla 13 (RCA 7520-8768): Entre las 04.15 y las 04.30, fuego de ametralladora por fuerzas no identificadas al sur de la ubicación de la patrulla.

ii) Patrulla 16 (RCA 7380-8210): Entre las 06.42 y las 07.07, fuego de ametralladora por fuerzas no identificadas al noroeste de la ubicación de la patrulla. Entre las 07.03 y las 07.08, fuego de ametralladora por fuerzas no identificadas al sur de la ubicación de la patrulla (véase párr. 1 b), i) supra).

iii) Patrulla 24 (RCA 7350-8210): Entre las 08.30 y las 08.50, fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel.

iv) Patrulla 22 (RCA 7630-8670): Entre las 08.36 y las 09.40, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias.

v) Centro de Control Ismailia (RCA 7381-8768): Entre las 13.30 y las 14.30, fuego de artillería, mortero y armas ligeras por fuerzas no identificadas al sudoeste del centro de control (véase párr. 1 d), iii), iv) y v) supra).

vi) Patrulla 26 (RCA 7780-8350): Entre las 13.46 y las 14.25, varias explosiones al oestenoeste de la ubicación de la patrulla (confirmado por la Patrulla 25).

2. Informes sobre actividades aéreas:

Batallón finlandés: Posición 222 (RCA 559-154): A las 08.15, un avión de reacción no identificado, que volaba de nordeste a sudoeste, fue observado por primera vez al nordeste de la ciudad de Suez y por última al sudoeste de la ciudad de Suez (no se pudo determinar ni el tipo ni la nacionalidad del avión debido a la gran altitud).

3. Reclamaciones de las partes:

a) Se han recibido de Egipto reclamaciones en las que se afirma que el 16 de diciembre:

/...

i) Entre las 06.15 y las 07.20, fuerzas de Israel abrieron fuego de armas ligeras en una zona 26 kilómetros del oeste al noroeste de la ciudad de Suez.

ii) A las 08.40, fuerzas de Israel abrieron fuego contra fuerzas egipcias en una zona a 16 kilómetros del este al nordeste de Ismailia.

Las reclamaciones que anteceden no fueron confirmadas por observación de las Naciones Unidas.

b) Se han recibido de Israel reclamaciones en las que se afirma que el 15 de diciembre:

i) A las 16.00, fuerzas egipcias abrieron fuego al norte de la ciudad de Suez.

ii) A las 16.30, fuerzas egipcias avanzaron y abrieron fuego en la zona de Ayun Musa (13 kilómetros al sudeste de Suez).

iii) A las 17.00, fuerzas egipcias avanzaron 20 kilómetros al oeste de Fayid (RCA 7410-8450).

iv) A las 17.05, fuerzas egipcias abrieron fuego en la zona de Gebel Ataqa (al oeste de Suez).

v) A las 18.50, fuerzas egipcias abrieron fuego 5 kilómetros al noroeste de Fayid.

vi) A las 19.35, fuerzas egipcias abrieron fuego al sudoeste de Ismailia.

vii) A las 20.00, fuerzas egipcias abrieron fuego al sudeste de Abu Suweir (RCA 7220-8730).

viii) A las 20.05, fuerzas egipcias abrieron fuego al sur de Adabiya (RCA 7580-7960).

Las reclamaciones que anteceden no fueron confirmadas por observación de las Naciones Unidas.

4. Fuego contra el personal y las instalaciones de las Naciones Unidas o en sus inmediaciones:

a) Batallón austríaco: Posición 101: Entre las 11.15 y las 11.25, dos miembros del personal de las Naciones Unidas que se trasladaban en un vehículo de la Posición 101 al cuartel general del batallón austríaco (Ismailia) fue blanco del fuego de armas ligeras por las fuerzas egipcias. No se informó sobre bajas o daños (véase párr. 1 a), iii) supra).

b) Batallón sueco:

i) Posición 11.01: Entre las 13.40 y las 13.55, disparos de armas ligeras por fuerzas no identificadas pasaron a 5 metros sobre la Posición. No se informó sobre bajas o daños (véase párr. 1 d), iii) supra).

ii) Posición 11.07: Entre las 13.45 y las 13.54, disparos de ametralladora por fuerzas no identificadas pasaron a 10 metros de la posición (véase párr. 1 d), iv) supra). No se informó sobre bajas o daños.

c) Batallón finlandés: Cuartel general: A las 15.50, disparos de ametralladora por las fuerzas de Israel pasaron a menos de 10 metros por encima de las instalaciones de las Naciones Unidas (compañía de intendencia, batallón finlandés, RCA 550-150). No se informó sobre bajas o daños (véase párr. 1 b), iii) supra).